

CHRISTLICHE BEWEGUNGEN UND GEMEINSCHAFTEN **MITEINANDER FÜR EUROPA**  
CHRISTIAN MOVEMENTS AND COMMUNITIES **TOGETHER FOR EUROPE**  
COMMUNAUTÉS ET MOUVEMENTS CHRÉTIENS **ENSEMBLE POUR L'EUROPE**  
MOVIMENTI E COMUNITÀ CRISTIANI **INSIEME PER L'EUROPA**  
WSPÓLNOTY I RUCHY CHRZESCIJANSKIE **RAZEM DLA EUROPY**  
ХРИСТИАНСКИЕ ОБЩИНЫ И ДВИЖЕНИЯ **ВМЕСТЕ ДЛЯ ЕВРОПЫ**  
MOVIMIENTOS Y COMUNIDADES CRISTIANOS **JUNTOS POR EUROPA**  
MOVIMENTOS E COMUNIDADES CRISTÃS **JUNTOS PELA EUROPA**  
ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΕΣ ΚΙΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ **ΜΑΖΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ**

MITEINANDER FÜR **TOGETHER FOR**  
**ENSEMBLE POUR L'** INSIEME PER L'  
MAZI ΓΙΑ ΤΗΝ **ВМЕСТЕ ДЛЯ**

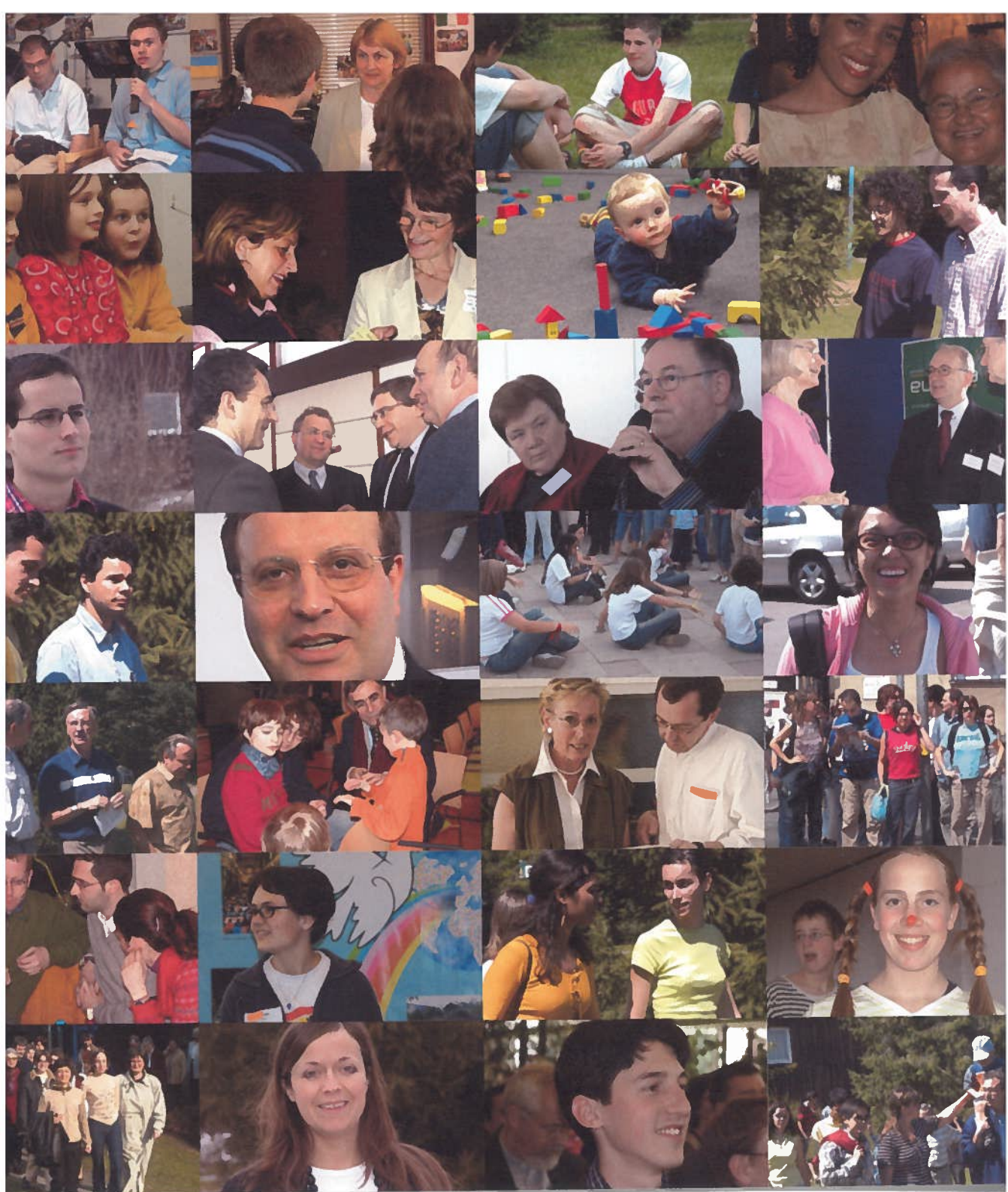
europa



STUTT GART 12. MAI 2007







# Miteinander für Europa

## Together for Europe

## Ensemble pour l'Europe

## Insieme per l'Europa

„Miteinander für Europa“ ist eine Veranstaltung christlicher Bewegungen und Gemeinschaften<sup>1</sup>, die untereinander ein Bündnis der gegenseitigen Liebe im Sinne des Evangeliums geschlossen haben, um sich miteinander für ein Europa des Friedens, der Versöhnung, der Gerechtigkeit und der Einheit einzusetzen: für ein „geschwisterliches“ Europa.

Die erste Veranstaltung „Miteinander für Europa“ fand am 8. Mai 2004 statt, wenige Tage nach der Aufnahme von 10 weiteren Staaten in die Europäische Union. Mehr als 9000 Teilnehmer aus ganz Europa und mehr als 170 Bewegungen waren in die Hanns-Martin-Schleyer-Halle nach Stuttgart gekommen. Etwa 100.000 Menschen haben die Veranstaltung über Satellit in mehr als 100 Parallelveranstaltungen zeitgleich erlebt. Von Stuttgart ging ein Impuls aus, der zu ähnlicher Zusammenarbeit unter verschiedensten Bewegungen in anderen Kontinenten geführt hat. So kam es am 19. Juni 2004 zu „Miteinander für Venezuela“ oder am 11. September 2005 zu „Miteinander für Mittelamerika“.

Nach dem Ereignis von Stuttgart kam es europaweit zu vielen ähnlichen Veranstaltungen, wo die Bewegungen wie am 8. Mai 2004 das Bündnis der gegenseitigen Liebe geschlossen haben, um sich miteinander zum Wohl der Menschen unseres Kontinents einzusetzen.

This is an event organized by Movements and Christian communities<sup>1</sup> which are striving to live a “dialogue of life” together. Their goal is to put Gospel-based mutual love into action in order to build a Europe of peace, reconciliation, justice, and unity: to work together to underscore brotherhood in Europe.

The first phase of the programme for “Together for Europe” took place on 8th May 2004, just a few days after European Union membership was extended to ten new nations. On that occasion, more than 9,000 people from all of Europe, representing over 170 Movements, gathered in Stuttgart in the Hanns-Martin-Schleyer-Halle. An audience of 100,000 followed the live satellite transmission in 100 simultaneous gatherings, with viewers also beyond Europe. Stuttgart 2004 thus began a collaboration among different Christian movements in other continents too. This same impulse then gave life to “Together for Venezuela” on 19th June 2004, and another similar event in Central America on 11th September 2005.

In addition, following the event in Stuttgart, many other gatherings were held in Europe. During these

Il s'agit d'un rassemblement de communautés et Mouvements chrétiennes<sup>1</sup> qui s'emploient à développer ensemble un «dialogue de la vie» afin de vivre l'amour réciproque de l'Évangile pour créer une Europe de paix, de réconciliation, de justice, d'unité : bref, une Europe de fraternité.

Le premier jalon de «Ensemble pour l'Europe» a été posé le 8 mai 2004, quelques jours après l'élargissement de l'Union européenne à dix nouveaux États-membres. À cette occasion, plus de 9 000 participants provenant de toute l'Europe et appartenant à plus de 170 groupes se sont réunis à Stuttgart, à la Hanns-Martin-Schleyer-Halle. Par ailleurs, plus de 100 000 personnes assistaient en direct à la retransmission de la manifestation par satellite dans une centaine de points de rencontres en Europe. L'exemple de Stuttgart a entraîné d'autres Mouvements chrétiens à collaborer sur d'autres continents : c'est ainsi qu'ont vu le jour les rassemblements «Ensemble pour le Vénézuéla» le 19 juin 2004 et, le 11 septembre 2005, pour l'Amérique centrale.

Par ailleurs, à la suite de l'événement de Stuttgart, d'autres rassemblements ont eu lieu en Europe au cours des-

È una manifestazione di comunità e movimenti cristiani<sup>1</sup> che si impegnano insieme in un “dialogo della vita” al fine di vivere l'amore scambievole del Vangelo per un'Europa di pace, di riconciliazione, di giustizia: per un'Europa di fraternità.

La prima tappa del percorso “Insieme per l'Europa” si è svolta l'8 maggio 2004, pochi giorni dopo l'allargamento dell'Unione Europea a dieci nuovi stati. In quell'occasione più di 9000 partecipanti provenienti da tutta Europa e più di 170 movimenti e associazioni si sono riuniti a Stoccarda, nella Hanns-Martin-Schleyer-Halle. Oltre 100.000 persone hanno poi assistito alla manifestazione trasmessa via satellite in un centinaio di incontri contemporanei non solo in Europa. Da Stoccarda è dunque partito un impulso per una collaborazione tra diversi movimenti cristiani anche in altri continenti. Così è stata realizzata il 19 giugno 2004 una manifestazione “Insieme per il Venezuela” e l'11 settembre 2005 una analoga per il Centro-America.

Si sono poi svolte molte altre manifestazioni in Europa, nel corso delle quali i movimenti presenti hanno voluto stringere un “patto di amore reciproco”, come è avvenuto

<sup>1</sup> An Stelle von „christliche Bewegungen und Gemeinschaften“ wird im Folgenden nur noch von „Bewegungen“ gesprochen.

<sup>1</sup> The term „Movements” used henceforth summarizes the expression „the movements and Christian communities”.

<sup>1</sup> L'emploi ci-dessous du mot «Mouvement» inclut soit les Mouvements, soit les communautés chrétiennes.

<sup>1</sup> Il termine “comunità e movimenti cristiani” usato in seguito riassume l'espressione “i movimenti e comunità cristiani”.



Die Bewegungen erfahren in ihrer Zusammenarbeit, dass die Verschiedenheit in einem versöhnten Miteinander Reichtum bedeutet und Solidarität, Gerechtigkeit, Frieden, Freiheit und Mut zur Gestaltung der Zukunft hervorbringt. Dieses Miteinander macht aus den Vielen „eins“ und ermöglicht gleichzeitig, dass sich die Vielen in ihrer Eigenart entfalten. Diese Erfahrung und ihre Auswirkungen in der Familie, in der Stadt, im Land und in Europa soll nun in der nächsten Großveranstaltung „Miteinander für Europa“ am 12. Mai 2007 vorgestellt werden.

Die über den ganzen Kontinent verbreiteten Bewegungen lassen bereits ein geeintes Europa erahnen. Sie haben sich miteinander auf den angstfreien Weg der Solidarität begeben, arbeiten auf grenzüberschreitende Weise zusammen und verbinden so Menschen verschiedener Nationen, Kulturen, Sprachen, soziale Gruppen und Generationen. Dabei setzen sie auf die schöpferischen Kräfte vieler Jugendlicher, ihren Gestaltungswillen und ihr Verantwortungsbewusstsein für die Zukunft.

Aus ihrem Miteinander können Impulse für das gesellschaftliche, politische und kulturelle Leben kommen. Verantwortliche der Kirchen sehen darin eine weitere „ökumenische Ebene“, die den Beziehungen unter den Kirchen eine neue Dynamik geben kann.

gatherings the Movements present wished to declare a “pact of mutual love,” as was done on 8th May 2004, in order to seal their common effort to work for the good of the whole continent.

The Movements experience in this collaborative relationship that “diversity in communion” holds a richness for everyone. They have seen first-hand how this way of acting and thinking gives rise to solidarity, justice, peace, freedom and courage to build a better tomorrow. Such a communion makes of many “one,” while allowing each one to fully express and develop their particular gift. They now wish to showcase this experience – and its impact on families, cities, nations, and Europe as a whole – in the next “Together for Europe” event on 12th May 2007.

The Movements all over the world already give visibility to a Europe united in the spirit of brotherhood, even though still on a small scale. However, in journeying without fear on the road of solidarity, they are working together to overcome barriers and to unite people of different nationalities, cultures, languages, social backgrounds and generations. To accomplish this, they also count on the creative drive of young people, on their will to be responsible for the world of tomorrow.

From this communion, new impulses are generated for the social, political and cultural life of society. Church leaders see in this communion among Movements a new ecumenical dimension that can bring new life to the whole ecumenical movement.

quels les Mouvements présents ont voulu réitérer le «pacte d’amour réciproque» du 8 mai 2004, pour sceller leur engagement commun au service du continent.

Les Mouvements qui collaborent constatent quelle richesse émerge de la «diversité dans la communion» et que cette manière d’agir et de penser suscite solidarité, justice, paix, liberté et courage pour construire l’avenir. Cette communion fait «l’un» de plusieurs personnes et en même temps permet à chacun de développer sa propre spécificité. C’est cette expérience et ses effets sur les familles, les villes, les pays, en Europe, qui voudrait être présentée au cours du prochain rassemblement «Ensemble pour l’Europe» qui se tiendra le 12 mai 2007.

Les Mouvements disséminés dans tout le continent sont une petite maquette d’une Europe unie par l’esprit de fraternité. Engagés avec confiance sur la voie de la solidarité, ils travaillent en surmontant ensemble les frontières, s’efforçant d’unir des personnes de nations, cultures, langues, niveaux sociaux et générations différentes. Ils comptent également sur la force créatrice des jeunes, sur leur volonté de construire l’avenir de façon responsable. De cette communion, peuvent jaillir des forces nouvelles pour la vie sociale, politique et culturelle.

Des responsables d’Églises estiment que la communion des Mouvements ouvre à une nouvelle dimension de l’œcuménisme, qui pourra donner un nouvel élan à l’œcuménisme tout entier.

l’8 maggio 2004, per suggellare il loro comune impegno a favore del vero bene del continente.

I movimenti sperimentano nella collaborazione che “diversità nella comunione” significa ricchezza per tutti e che questo modo di agire e pensare suscita solidarietà, giustizia, pace, libertà e coraggio per costruire il futuro. Tale comunione unisce molti e allo stesso tempo permette a ciascuno di sviluppare la propria specificità. Si vorrebbe presentare quest’esperienza – e i suoi effetti nelle famiglie, nelle città, nei Paesi, in Europa – nella prossima manifestazione “Insieme per l’Europa”, il 12 maggio 2007.

I movimenti sparsi in tutto il continente lasciano già intravedere un’Europa unita dallo spirito di fraternità, pur nella dimensione di un bozzetto. Incamminati senza timori sulla strada della solidarietà, essi lavorano insieme superando le frontiere e cercando di unire persone di nazioni, culture, lingue, generazioni e livelli sociali diversi. Per far ciò essi contano anche sulla forza creativa dei giovani, sulla loro volontà di costruire con responsabilità il futuro.

Da questa comunione possono scaturire impulsi per la vita sociale, politica e culturale.

Responsabili di Chiese vedono nella comunione dei movimenti un nuovo aspetto di “dialogo” ecumenico, che potrà dare impulsi ai rapporti fra le Chiese.

# Veranstalter

## Promoters

## Promoteurs

## Promotori



Träger und Veranstalter von „Miteinander für Europa“ sind mehr als 170 christliche Bewegungen. Zu ihnen gehören evangelische, katholische, orthodoxe, anglikanische und reformierte Christen, ebenso Mitglieder von Freikirchen und neuen Gemeinden.

Die Grundlage ihres Miteinanders ist ein Bündnis der gegenseitigen Liebe, das sie untereinander geschlossen haben.

Die Bewegungen setzen sich in vielen Lebensbereichen ein: Familie, Schule, Arbeitswelt, Wirtschaft, Medizin, Medien, Politik, Umwelt, Sport, soziale Brennpunkte, Jugend- und Friedensarbeit, Kunst und Kultur.

There are more than 170 Movements involved in promoting “Together for Europe,” representing Lutherans, Catholics, Orthodox, Anglicans and Reformed Church members, as well as a number of free Churches and new communities.

Our communion is based on the “pact of mutual love” of the Gospel which binds us in unity.

The Movements are working on many fronts, both religious and social: family, in schools, with youth, work environment, economy, healthcare system, media, politics, art, ecology, the world of sports, reaching out to the most marginalized, for peace.

Plus de 170 Mouvements sont responsables et promoteurs de «Ensemble pour l'Europe». En font partie des chrétiens protestants, catholiques, orthodoxes, anglicans ainsi que des membres d'Églises libres et de nouvelles communautés.

La base de leur communion est un «pacte d'amour réciproque» inspiré de l'Évangile, qui les lie étroitement.

Ces Mouvements sont engagés en de multiples contextes humains et sociaux: famille, école, jeunesse, travail, économie, santé, médias, politique, art, écologie, sport, délivrance des différentes formes de marginalisation, paix.

I responsabili e promotori di “Insieme per l'Europa” sono più di 170 movimenti. Ne fanno parte cristiani evangelici, cattolici, ortodossi, anglicani e riformati, come pure membri di chiese libere e di nuove comunità.

La base della loro comunione è un “patto di amore reciproco” secondo il Vangelo che li lega strettamente.

I movimenti sono impegnati in molti ambiti esistenziali e sociali: famiglia, scuola, gioventù, lavoro, economia, sanità, media, politica, arte, ecologia, sport, recupero delle varie forme di emarginazione, pace.

## Zum Leitungskomitee gehören

## Members of the Steering Committee

## Membres du comité d'orientation

## Fanno parte del comitato d'orientamento



1 Christophe D'Aloisio (Syndesmos – The World Fellowship of Orthodox Youth | Fédération mondiale de la jeunesse orthodoxe | Federazione mondiale della gioventù ortodossa)  
 2 Friedrich Aschoff (Geistliche Gemeinde-Erneuerung | Charismatic Renewal in the Evangelical Lutheran Church | Renouveau charismatique dans l'Église protestante/Rinnovamento carismatico nella Chiesa evangelica) 3 Nicky Gumbel (Alpha International) 4 Chiara Lubich (Fokolar-Bewegung | Focolare Movement | Mouvement des Focolari | Movimento dei Focolari | Movimento dei Focolari) 5 P. Michael Marmann (Schönstatt-Bewegung | Schönstatt Movement | Mouvement Schönstatt | Movimento Schönstatt) 6 Helmut Nicklas und  
 7 Thomas Römer (CVJM | YMCA | UCJG | YMCA) 8 Ulrich Parzany (Pro Christ) 9 Gerhard Pross (Treffen von Verantwortlichen und CVJM | Leadership Conference and YMCA | Rencontre des responsables et UCJG | Convegno di Responsabili e YMCA) 10 Andrea Riccardi (Gemeinschaft Sant'Egidio | Saint Egidio Community | Communauté Sant'Egidio | Comunità di Sant'Egidio) 11 Gérard et Marie Christine de Roberty (Équipes Notre-Dame) 12 Gérard Testard (Fondacio – Chrétiens pour le monde) 13 Sr. Anna-Maria aus der Wiesche (Communität Christusbruderschaft Selbitz)

Zum Trägerkreis gehören mehr als 50 Bewegungen und Gemeinschaften.

Weit größer ist die Zahl der Gruppierungen, die sich am Miteinander der Bewegungen beteiligen und „Miteinander für Europa“ unterstützen. Die aktuelle Liste finden Sie unter [www.europ2007.org](http://www.europ2007.org).

More than 50 Movements compose the consulting body "Friends of Stuttgart."

The number of Movements involved in the communion which undergirds the event is more extensive. The updated list can be found on the website: [www.europ2007.org](http://www.europ2007.org).

Plus de 50 Mouvements font partie du groupe des «Amis de Stuttgart».

Les groupes impliqués dans la communion qui soutient la manifestation sont plus nombreux encore. On en trouve la liste sur le site: [www.europ2007.org](http://www.europ2007.org)

Fanno parte degli "Amici di Stoccarda" più di 50 movimenti e comunità.

Il numero dei gruppi coinvolti nella comunione che sostiene la manifestazione è molto più esteso. L'elenco aggiornato si trova sul sito: [www.europ2007.org](http://www.europ2007.org).

# Kurzvorstellung von „Miteinander für Europa“

## Brief presentation of “Together for Europe”

## Brève présentation de «Ensemble pour l'Europe»

## Breve presentazione di “Insieme per l'Europa”



Hanns-Martin-Schleyer-Halle in Stuttgart, Hauptstadt von Baden-Württemberg  
Hanns-Martin-Schleyer Halle in Stuttgart, the capital of Land Baden-Württemberg  
Hanns-Martin-Schleyer-Halle à Stuttgart, capitale du Land Baden-Württemberg  
Hanns-Martin-Schleyer-Halle a Stoccarda, capitale del Land Baden-Württemberg



· 12th May 2007

- Hanns-Martin-Schleyer-Halle, Stuttgart
- 12,000 participants from all of Europe
- Participation of over 170 Movements from different Churches
- Translations in 14 languages
- Live satellite transmission for simultaneous gatherings in numerous cities of Europe
- The event will be preceded by a two-day international Congress involving 3,000 members of Movements holding leadership positions

· 12 mai 2007

- Hanns-Martin-Schleyer-Halle, Stuttgart
- 170 Mouvements de différentes Églises sont impliqués
- Traductions simultanées en 14 langues
- Retransmission par satellite de la manifestation en direct en de nombreuses villes d'Europe.
- La manifestation sera précédée par un congrès international de 2 jours pour 3000 responsables des Mouvements.

· 12 maggio 2007

- Hanns-Martin-Schleyer-Halle, Stoccarda
- 12.000 partecipanti da tutta l'Europa
- Sono coinvolti oltre 170 movimenti e comunità di Chiese diverse
- Traduzioni in 14 lingue
- Trasmissione via satellite per incontri contemporanei in numerose città europee
- La manifestazione sarà preceduta da un congresso internazionale di due giorni per 3000 responsabili dei movimenti e delle comunità.

· 12. Mai 2007

- Hanns-Martin-Schleyer-Halle, Stuttgart
- 12.000 Teilnehmer aus ganz Europa
- Beteiligt sind über 170 christliche Bewegungen und Gemeinschaften
- Übersetzungen in 14 Sprachen
- Satellitenübertragung zu Parallelveranstaltungen in zahlreichen Städten Europas
- Der Veranstaltung geht ein zweitägiger internationaler Kongress für 3000 Verantwortliche christlicher Bewegungen und Gemeinschaften voraus.



## Botschaft von „Miteinander für Europa“

### Message of “Together for Europe”

### Déclaration de “Ensemble pour l’Europe”

### Messaggio di “Insieme per l’Europa”

Die am 8. Mai 2004 in Stuttgart anwesenden Bewegungen und Gemeinschaften haben die Botschaft von „Miteinander für Europa“ durch Akklamation angenommen und sehen sie als Verpflichtung für sich und ihre Bewegungen an. Hier ein Auszug:

Im letzten Jahrhundert bezeugen die Erfahrungen der beiden Weltkriege, der Konzentrationslager, des Gulag sowie – in besonderer Weise – der Shoah eine Dunkelheit, die sich auf unseren Kontinent gelegt und auch die übrige Welt erfasst hat. [ ... ]

Und dennoch beobachten wir mit Dankbarkeit, wie sich ein versöhntes, ein freies und demokratisches Europa entwickelt.

Aus der Erfahrung der verändernden Kraft des Evangeliums Jesu Christi wissen wir uns berufen, für ein Europa zu arbeiten, dessen Einheit in seiner Verschiedenheit sichtbar wird. [ ... ]

Wir möchten unsere Erfahrung anbieten als Beitrag zu einem Europa, das den Herausforderungen der Gegenwart gewachsen ist.

The Movements represented in Stuttgart on 8th May 2004, have approved by acclamation the message of “Together for Europe,” and they have taken it on as a commitment. The following is an excerpt:

In the last century, two World Wars, concentration camps, Gulags and, in particular, the Holocaust (the Shoah) witnessed to the darkness which inhabited our continent and which painfully touched the rest of the world. [ ... ]

However, in spite of all these evils, today thankfully we can see a Europe that is moving toward reconciliation. A free and democratic Europe.

Inspired by the transforming power of the Gospel we feel called to work for a continent which is multifaceted and united. [ ... ]

We offer this fellowship as a contribution to a Europe which will be able to respond to the challenges of our time. [ ... ]

Les Mouvements présents à Stuttgart le 8 mai 2004 ont approuvé par acclamation la Déclaration de «Ensemble pour l’Europe», l’accueillant comme un engagement. En voici un extrait:

Au siècle dernier, les deux guerres mondiales, les camps de concentration, le goulag et, d’une manière particulière, la Shoah, furent les signes des ténèbres qui se sont abattues sur notre continent, avec de douloureuses répercussions dans le reste du monde. [...]

Cependant, malgré tous ces maux, nous constatons aujourd’hui avec gratitude que s’affirme une Europe réconciliée. Une Europe libre et démocratique.

Animés par la force rénovatrice de l’Évangile, nous nous sentons appelés à travailler pour un continent uni et varié. [...]

Nous offrons cette communion comme notre contribution à une Europe capable de répondre aux défis de notre temps. [...]

I movimenti, presenti a Stoccarda l’8 maggio 2004, hanno approvato per acclamazione il messaggio di “Insieme per l’Europa”, e lo hanno accolto come loro impegno. Eccone uno stralcio:

Nell’ultimo secolo, due guerre mondiali, i lager, i gulag e, in modo particolare, la Shoah sono stati testimoni di una tenebra che ha abitato il nostro continente, e ha toccato dolorosamente il resto del mondo. [ ... ]

Nonostante tutti questi mali, però oggi vediamo con gratitudine l’affermarsi di un’Europa riconciliata. Un’Europa libera e democratica.

Ispirati dalla forza trasformante del Vangelo, ci sentiamo chiamati a lavorare per un continente unito e molteplice. [ ... ]

Offriamo questa comunione come contributo ad un’Europa capace di rispondere alle sfide del nostro tempo. [ ... ]



## Geschwisterlichkeit bedeutet für uns:

- Gerechte Verteilung der Güter und Ressourcen
- Gleichheit in Verschiedenheit und Freiheit für alle
- Bewahrung des gemeinsamen kulturellen Erbes
- Offenheit für alle Menschen anderer Kulturen und religiöser Traditionen
- Solidarität mit den Schwachen und Bedürftigen in unseren Städten
- Wertschätzung der Familie
- Achtung menschlichen Lebens in allen Phasen seiner Entwicklung
- Schutz von Umwelt und Natur
- Verantwortungsbewusster Einsatz der Kommunikationsmittel im Dienst an den Menschen.

Durch diese gelebte Geschwisterlichkeit wird Europa selbst zu einer Botschaft des Friedens: eines aktiven Friedens, der im alltäglichen Leben beginnt und aufbaut auf der ständig neu erbetenen und gewährten Vergebung. Ein Friede, der die Völker verbindet durch die „Globalisierung“ von Solidarität und Gerechtigkeit.

Diese Botschaft versteht sich nicht als bloße Absichtserklärung. Vielmehr bezeugt sie, was in unseren Bewegungen – und sei es nur in Ansätzen – bereits verwirklicht ist.

Wir, die wir hier in Stuttgart und an mehr als 100 Orten europaweit miteinander verbunden sind, wollen gemeinsam mit allen Menschen guten Willens arbeiten für ein Europa der Liebe und der Geschwisterlichkeit, für ein Europa, das seine Verantwortung wahrnimmt und sich als Teil der Weltgemeinschaft begreift.“

## Fraternity is:

- sharing goods and resources
- equality and freedom for all men and women
- deepening our common cultural patrimony
- openness to people of other cultures and religious traditions
- love and solidarity with the weak and the poor in our cities
- a deep sense of the family
- respect for human life in all its stages
- care for nature and the environment
- balanced development of the means of communication.

By living this fraternity, Europe itself becomes a message of peace; an active peace which is built every day on the basis of forgiveness asked for and received. A peace which would like to build bridges between peoples “globalizing” solidarity and justice.

This message is not aiming to be simply a statement of intention, but a witness to something which, although just beginning, is already a reality among us.

We who are gathered together in Stuttgart and linked up with parallel meetings in more than 100 cities throughout the continent, wish to work together with all men and women of good will so that Europe may be a place of love and fraternity, that it may be aware of its responsibilities and show itself to be open to the whole world.

## La fraternité est:

- Partage de biens et de ressources
- Égalité et liberté pour toutes et pour tous
- Approfondissement du patrimoine culturel commun
- Ouverture à ceux qui sont porteurs d'autres cultures et d'autres traditions religieuses
- Amour solidaire avec les plus faibles et les plus pauvres de nos villes
- Sens profond de la famille
- Respect de la vie tout au long de son parcours naturel
- Souci de la nature et de l'environnement
- Développement harmonieux des moyens de communication.

Par cette fraternité vécue, l'Europe devient elle-même message de paix; une paix active, qui se construit au quotidien, avec à la base le pardon accordé aussi bien que demandé. Une paix qui veut construire des ponts entre les peuples, «mondialisant» la solidarité et la justice.

Ce message, loin d'être une simple déclaration d'intentions, veut témoigner une réalité encore à ses débuts mais déjà bien présente parmi nous.

Réunis à Stuttgart et en même temps dans plus de 100 villes du continent, nous voulons travailler avec tous les hommes et toutes les femmes de bonne volonté pour une Europe de l'amour et de la fraternité, consciente de ses responsabilités et ouverte au monde entier.

## Fraternità è:

- condivisione di beni e risorse
- uguaglianza e libertà per tutte e per tutti
- approfondimento del patrimonio culturale comune
- apertura a quanti sono portatori di altre culture e tradizioni religiose
- amore solidale verso i deboli e i poveri nelle nostre città
- senso profondo della famiglia
- attenzione alla vita umana in tutto il suo percorso naturale
- cura della natura e dell'ambiente
- sviluppo armonico dei mezzi di comunicazione.

Attraverso questa fraternità vissuta, l'Europa diventa essa stessa messaggera di pace; una pace attiva, che si costruisce nel quotidiano, sulla base del perdono dato e richiesto. Una pace che vuol costruire ponti tra i popoli, “globalizzando” la solidarietà e la giustizia.

Questo messaggio non vuol essere una semplice affermazione di intenti, ma la testimonianza di ciò che tra noi, pur in modo incipiente, è già realtà.

Noi, riuniti a Stoccarda e collegati negli incontri paralleli in un centinaio di città del continente europeo, vogliamo lavorare assieme a tutti gli uomini e le donne di buona volontà perché l'Europa sia luogo di amore e fraternità, sia consapevole delle sue responsabilità e si dimostri aperta al mondo intero.

# Das Programm

## The programme

## Le programme

## Il programma



Ziel der Veranstaltung ist es, die Erfahrungen des Miteinanders der Bewegungen und Gemeinschaften sowie die Auswirkungen ihrer Gaben in der Familie, in der Stadt, im Land und auf dem Kontinent den Menschen in Europa vorzustellen.

Es sprechen Gründer und Verantwortliche von Bewegungen und Gemeinschaften, sowie Persönlichkeiten aus Politik und Kirchen.

Zum Programm gehören zudem kulturelle Darbietungen unterschiedlichster Art, die unter anderem die Schönheit und den Reichtum der Vielfalt zum Ausdruck bringen.

Die Jugendlichen werden sich in verschiedener Weise einbringen. Sie sind zudem bei der Konzeption des Gesamtprogramms beteiligt.

The scope of the event is to present to the citizens of Europe the experience of communion lived by the Movements and the new ecclesial communities. It aims to show the effects that their charisms bring, on the level of the family, city, nation and continent.

There will be talks by founders and leaders of Movements and Communities, as well as political and religious exponents.

In addition, the programme will include a variety of cultural performances, which will also express the beauty and richness of our plurality.

Young people will give their contribution in many ways. They are also directly involved in the planning of the programme at every stage.

La manifestation a pour objectif d'offrir aux citoyens des pays d'Europe les expériences de communion que réalisent les Mouvements et les Communautés nouvelles. Elle veut aussi montrer que les charismes des Mouvements ont des retombées dans les familles, dans les villes, dans les pays et dans le Continent.

Les fondateurs et les responsables des Mouvements et des Communautés prendront la parole, ainsi que des personnalités du monde politique et des Églises.

Le programme prévoit également des parties culturelles de tout genre, pour exprimer, entre autres, la beauté et la richesse de la multiplicité.

L'apport des jeunes sera varié. Ils ont été impliqués dans le programme dès sa conception.

La manifestazione ha lo scopo di presentare all'Europa le esperienze di comunione che fanno i Movimenti e le Nuove Comunità e gli effetti che i loro carismi portano nella famiglia, nella città, nel Paese, nel Continente.

Intervengono fondatori e responsabili di movimenti, personalità civili e religiose.

Inoltre fanno parte del programma rappresentazioni culturali di vario tipo, che esprimono fra l'altro la bellezza e la ricchezza della molteplicità.

I giovani danno il loro contributo in vari modi. Sono anche coinvolti nella preparazione di tutto il programma.



und zu den größten  
Verbrechen fähig sind.  
è si rivela capace  
dei peggiori mali.  
arraché à son humanité et se  
révèle capable d'atrocités.  
and show themselves capable  
of the most evils.



Bildnachweis | Photo documentation | Documentation photographique | Documentazione fotografica:  
Horacio Conde, Hans Gebauer, Severin Schmid, Ernst Ulz (Neue Stadt), Michele Zanzucchi

Organisation und Information  
Organization and information  
Organisation et information  
Organizzazione e informazione

Bankverbindung  
Bank account  
Compte bancaire  
Conto bancario

Internet  
website  
site web  
sito web

Miteinander für Europa  
Neuer Weg 13  
D-86316 Friedberg  
T +49 (0)821/60 79 20  
F +49 (0)821/60 73 52  
admin@europ2007.org

Insieme per l'Europa  
Via di Frascati 306  
I-00040 Rocca di Papa (Roma)  
T: +39 06 / 94 79 81 41  
F: +39 06 / 94 74 93 20  
international@europ2007.org

Fokolar-Bewegung e.V.  
Miteinander für Europa  
Konto-Nr. | a/c | Compte-nr. | c.c n°  
0100 225 495  
Liga Bank eG  
BLZ 750 903 00  
IBAN: DE 3175 090 3000 100 225 495  
BIC: GENODEF1M05

[www.europ2007.org](http://www.europ2007.org)